



STADT MANNHEIM²

BUN VENIT ÎN MANNHEIM!

PRIMII PAȘI – PRIMELE ÎNDRUMĂRI

Un ghid pentru cetățenele și cetățenii
din Europa de Sud-Est













Rumänisch - Română



BUN VENIT ÎN MANNHEIM!

Primii pași – primele îndrumări.

CUPRINS

		Cuvânt de bun venit	4
1.		Primii pași	7
2.		Dreptul de ședere al cetățenilor și cetățenilor UE în Germania.	11
3.		Muncă și profesie	15
4.		Consiliere pentru imigranți și cursuri de integrare	21
5.		Locuința	29
6.		Educația	39
7.		Copiii, tineretul, familia	49
8.		Centre de consiliere pentru femei	55
9.		Sănătatea	59

Bun venit în Mannheim!

Stimate cititoare și stimați cititori,



V-ați hotărât să trăiți în Mannheim.

Vă dorim aici un viitor bun. Și noi ca oraș avem interesul, dacă vreți să trăiți pentru o perioadă îndelungată în Mannheim, să vă integrați repede și bine pe piața muncii și în viața socială a orașului nostru. Acest lucru nu vine de la sine și necesită eforturi din partea dumneavoastră. Noi vrem să vă ajutăm în acest sens.

Multe sunt pentru dumneavoastră noi și diferite față de țara dumneavoastră de origine. Trebuie să vă organizați viața în condiții noi folosind o limbă nouă. Aceasta nu este simplu.

Prin munca noastră îndelungată cu oameni proveniți din țări diferite, noi cunoaștem care sunt obstacolele pe care trebuie să le învingeți.

Aveți în mână un îndrumător care vă va ajuta în organizarea vieții zilnice. Mai întâi am pus la un loc pași cei mai importanți pe care trebuie să îi faceți la sosirea dumneavoastră aici. În continuare puteți deschide acest îndrumător și găsi aici autoritățile care sunt competente pentru fiecare din problemele dumneavoastră.

Fie ca e vorba despre un curs de limbă, de căutarea unui loc de muncă și a unei locuințe, de grădiniță sau școală sau de probleme de timp liber, în paginile următoare veți găsi partenerii de discuție de care aveți nevoie.

Dacă în afara informațiilor noastre aveți nevoie în continuare de ajutor, vă puteți adresa partenerelor și partenerilor de discuție din administrația orașului sau vă puteți adresa centrelor de consiliere care vă vor da sfaturi și vă vor sprijini.

Noi sperăm că informațiile noastre vă vor ajuta în continuare, încât sosirea dumneavoastră aici să devină un succes, sperăm să reușiți să vă orientați repede în viața zilnică și să puteți să vă organizați independent și bine viața.

A handwritten signature in black ink that reads "Peter Kurz". The signature is fluid and cursive.

Dr. Peter Kurz
Oberbürgermeister

1. Primii pași

1.1 Primii pași

Biroul central al serviciilor pentru cetățeni Zentrale Bürgerdienste

K 7

68159 Mannheim

telefon: 0621/2933269

Program de lucru: luni, joi: orele 08.00 – 18.00

marți, miercuri și vineri: orele 08.00 – 12.00

Serviciile pentru cetățeni ale orașului Mannheim

Serviciile pentru cetățeni sunt primele puncte de contact pentru problemele cetățenilor și cetățenilor care locuiesc în Mannheim.

Toți cetățenii și cetățenele UE din Bulgaria și România care locuiesc în Mannheim pot să-și înregistreze domiciliul sau să-și declare plecarea de la locul de rezidență numai la Biroul central al serviciilor pentru cetățeni – Zentrale Bürgerdienste – în **K 7, 68159 Mannheim**.

(Tot ce pot face pentru dumneavoastră serviciile pentru cetățeni puteți afla și în internet – www.mannheim.de la rubrica „Bürger sein“)

- **înregistrarea domiciliului, declararea părăsirii domiciliului, schimbarea domiciliului**

În Germania există obligația de înregistrare. Cine se mută la Mannheim trebuie să se anunțe în decurs de o săptămână la autoritatea pentru evidența populației (serviciile pentru cetățeni). În acest scop este necesară completarea unui formular de înregistrare, semnarea formularului și predarea acestuia la autoritatea pentru evidența populației. Pentru anunțare trebuie prezentate cartea de identitate, pașaportul turistic, documentele de identitate ale copiilor sau certificatele de naștere. Cine își schimbă domiciliul trebuie să se anunțe cu noua adresă în noua localitate de domiciliu. Cine nu mai deține un domiciliu stabil sau se mută în străinătate trebuie să-și anunțe plecarea de la vechiul loc de domiciliu în decurs de o săptămână. Anunțarea domiciliului/anunțarea părăsirii domiciliului sunt gratuite.

Mai multe amănunte aflați la:

<https://www.mannheim.de/buerger-sein/ab-und-ummeldung>

- **Adeverință de anunțare și adeverință de viață**

O adeverință de viață poate fi necesară atât în relațiile cu autoritățile financiare cât și cu societățile de asigurare (în special cele din străinătate).

Aceste adeverințe sunt extrase din registrul de anunțări din care rezultă datele dvs. personale și adresa dvs.. La cerere se poate emite și o adeverință de ședere internațională, respectiv o adeverință de anunțare internațională.

Taxa este de 10 € (situația din 11.2013). Adeverința este gratuită atunci când este necesară pentru pensie.

- **Permis de parcare pentru locuitori**

Un permis de parcare poate fi solicitat direct la serviciile pentru cetățeni și costă 30,70 € pe an (situația din 11.2013) El este valabil pentru anul calendaristic adică pentru perioada de la 01.01. până la 31.12. a unui an.

- **Cazier judiciar**

Cererea de cazier se poate face numai personal la orice serviciu pentru cetățeni. Pentru cerere este necesar să prezentați un document de identitate personal valabil cu fotografie. Taxa este de 13 € (situația din 11.2013).

Cazier judiciar european

Începând cu data de 27.04.2012 se poate acorda la cerere cetățenilor statelor aparținând Uniunii Europene (UE) un așa numit „Cazier european”.

În afara înregistrărilor din cazierul federal german acest cazier cuprinde și înregistrările din cazierul penal al țării de origine.

Cererea pentru acordarea unui Cazier European trebuie făcută personal la serviciile pentru cetățeni.

Taxa este de 17 € (situația din 11.2013).

- **Autentificarea documentelor, copiilor și semnăturilor (cu excepția celor privind problemele imobiliare și a împuternicirilor generale).**

Serviciile pentru cetățeni pot autentifica documente oficiale emise de o autoritate sau copii ale acestora care sunt necesare pentru a fi depuse la o autoritate. În acest scop este necesar să prezentați documentul original și numărul necesar de copii.

- **Înscrierea autovehiculelor/automobilelor**

Dacă sunteți anunțat în Mannheim și dețineți un autovehicul, acesta trebuie de asemenea anunțat. Serviciul central pentru înscrierea în circulație [Zulassungsstelle] pentru vehicule de orice fel, deci și pentru **autoturisme (PKW) și pentru vehicule de transport marfă (LKW)**, se găsește la

Bürgerdienststelle Neckarstadt-Ost
[Serviciile pentru cetățeni Neckarstadt-Ost]
 Friedrich-König-Straße 7, 68167 Mannheim
 telefon: 0621/2938511

- **Anunțarea activităților meșteșugărești și comerciale / a activităților de întreprinzător independent**

Atunci când doriți să exercitați o activitate independentă trebuie să vă informați la autoritățile responsabile pentru aceste activități [Gewerbebehörde] cu privire la condițiile pentru obținerea unei autorizații de meșteșugar sau comerciant. Sunteți de asemenea obligați să informați autoritățile cu privire la profilul întreprinderii dvs. cât și cu privire la modificarea sau extinderea întreprinderii dvs. meșteșugărești sau comerciale.

Gewerbebehörde Mannheim
[Autoritatea pentru meșteșugari și comercianți Mannheim]
K 7, 68159 Mannheim

Program de lucru: luni	8.00 – 14.00
marți, miercuri și vineri	8.00 – 12.00
joi	8.00 – 18.00

telefon: 0621/2932525 (Prezentarea se face după o programare anterioară)

1.2 Centre de contact în cartierele Jungbusch/ Neckarstadt-West/ Unterstadt

Pentru întrebări privind viața socială și administrația din fiecare din aceste cartiere al orașului Mannheim puteți fi ajutați de interlocutorii respectivi din administrația de cartier [Quartiermanagement]. Centrele sunt locuri de întâlnire pentru toți oamenii din cartier.

Gemeinschaftszentrum Jungbusch e. V. [Centrul comun Jungbusch] Quartiermanagement Jungbusch

Jungbuschstraße 19, 68169 Mannheim
telefon: 0621/14948

Quartiermanagement Neckarstadt-West

Mittelstraße 42, 68169 Mannheim
telefon: 0621/37095355

Quartiermanagement Unterstadt

K 1, 7-13 68159 Mannheim
telefon: 0621/2933476

2. Dreptul de ședere al cetățene și cetățeni ai UE în Germania

2 Dreptul de ședere al cetățene și cetățeni ai UE în Germania

Intrarea și șederea în Germania

Toți cetățenii și cetățenele UE cât și membrii familiilor lor au **drept de liberă deplasare** în celelalte state membre UE. Aceasta înseamnă că ei au drept de mișcare și ședere liberă în toate țările membre ale UE. Cetățenii Uniunii cu drept de liberă deplasare nu au nevoie în Germania de titlu de ședere. După o ședere de cinci ani se poate certifica la cerere dreptul de ședere de durată [Daueraufenthaltsrecht].

Primele trei luni după sosire

În primele trei luni cetățenele și cetățenii UE și membrii lor de familie au drept de ședere necondiționat.

Este necesar numai un document de identitate valabil sau un pașaport valabil. Dacă în primele trei luni de ședere nu lucrați sau nu sunteți în căutare de lucru și primiți ajutoare pentru asigurarea existenței din partea orașului / comunei, această situație poate duce, după o verificare corespunzătoare, la pierderea dreptului de liberă deplasare.

Șederea cu o durată mai mare de trei luni

După primele trei luni dreptul de liberă deplasare este legat de anumite condiții. Următoarele categorii de cetățene și cetățeni UE au drept de liberă deplasare în Germania:

- cetățenele și cetățenii care lucrează ca angajați
- persoanele în curs de formare profesională care absolv un curs de calificare
- persoanele în căutare de lucru
- întreprinzătorii independenți
- persoane care un au o activitate în muncă cum ar fi studentele și studenții, pensionarele și pensionarii etc. atunci când dispun de o asigurare de sănătate suficientă și de mijloace de existență suficiente.

Îndreptățiți la liberă deplasare sunt și membrii de familie ai sus numitelor persoane.

3. Munca și profesia

3.1 Accesul pe piața muncii

Începând cu 01.01.2013 există o libertate completă de muncă pentru cetățenii și cetățenii UE din Bulgaria și România, aceasta înseamnă că ei nu mai au nevoie **de nici o aprobare de muncă** pentru a-și găsi o ocupație.

Mai multe informații în localitate:

Agentur für Arbeit Mannheim www.arbeitsagentur.de

[Agenția pentru ocuparea forței de muncă Mannheim]

Adresa pentru vizitatori:

M 3A

68161 Mannheim

3.2 Recunoașterea diplomelor școlilor superioare străine și a certificatelor de absolvire profesionale

În aprilie 2012 a intrat în vigoare așa-numita Lege federală de recunoaștere [Anerkennungsgesetz des Bundes] („Legea de îmbunătățire a stabilirii și recunoașterii calificărilor profesionale dobândite în străinătate”).

Conform regulilor Legii de recunoaștere calificările profesionale dobândite în străinătate pot fi recunoscute în Germania ca echivalente cu un certificat german de absolvire. Acest lucru este necesar pentru multe profesii calificate pentru a putea lucra și în Germania în această profesie (dorită). Aceasta este valabil în special pentru profesiile reglementate, ca de exemplu în meseriile meșteșugărești care necesită aprobare, pentru medici, pentru asistentele și asistenții medicali sau pentru farmacistele și farmaciști.

Alte informații privind recunoașterea certificatelor de absolvire străine le puteți găsi în internet în **portalul:**

www.anerkennung-in-deutschland.de

Acest portal este una din ofertele principale din internet conținând toate informațiile importante cu privire la recunoașterea calificărilor profesionale străine cu un „căutător de recunoaștere” pentru găsirea adreselor respective. Vă puteți informa și telefonic:

Hotline des Bundesministeriums für Bildung und Forschung für die Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen
[Firul roșu al ministerului Federal pentru Educație și Cercetare pentru recunoașterea calificărilor profesionale străine]

telefon: 030/18151111

luni – vineri 9.00 – 15.00 (în limbile germană și engleză)

Consultații pentru recunoașterea certificatelor de absolvire străine

- **IQ Netzwerk Baden-Württemberg**
 Interkulturelles Bildungszentrum Mannheim gGmbH
 N 4,1 www.netzwerk-iq-bw.de
 68161 Mannheim
 interlocutor: Maryam Shariat
 telefon: 0621/ 4377311
anerkennung@ikubiz.de

3.3 Crearea unei baze de existență

Cetățenele și cetățenii UE din Bulgaria și România pot să devină întreprinzători independenți în Germania fără alte condiții. Există totuși anumite reglementări pe care trebuie neapărat să le cunoașteți înainte de a face acest pas.

Aici găsiți toate celelalte informații privind activitatea de întreprinzător independent:

- **IHK Rhein-Neckar**
[Camera de industrie și comerț Rhein-Neckar]
 Ore de consultație gratuită pentru persoanele care își creează o bază de existență au loc la IHK Rhein-Neckar la centrul de inițiere [Startercenter].
 telefon: 0621/9017688
startercenter@rhein-neckar.ihk24.de

3.4 Șomajul și căutarea unui loc de muncă

Dacă aveți drept de muncă în Germania dar nu aveți de lucru, vă puteți anunța la agenția pentru ocuparea forței de muncă [Agentur für Arbeit] ca șomer sau ca persoană în căutare de lucru.

De la agenția de muncă primiți o consultație profesională și oferte de muncă primiți o consultație profesională și în mod regulat oferte de locuri de muncă. Există și oferte pentru specializare, măsuri de calificare și cursuri antrenament pentru obținerea unui loc de muncă.

Jobcenter Mannheim:

[Centrul pentru job-uri Mannheim]:

Se oferă parțial consultații în limbile bulgară, română și turcă. Vă rugăm să vă interesați în legătură cu consultațiile în limba dorită.

Die Mannheimer Erstantragstelle

[Centrul de depunere a primei cereri Mannheim]

Ifflandstraße 2-6
68161 Mannheim
telefon: 0621/18166333

Orar de lucru:

luni – vineri	08.00 – 12.00
miercuri	07.00 – 12.00

după-amiază:

luni – miercuri	13.00 – 17.00
joi	14.00 – 18.00
vineri	13.00 – 15.00

JobBörse Neckarstadt-West
[Bursa de job-uri Neckarstadt West]

Langstraße 5
 68169 Mannheim
 telefon: 0621/3226155
 info.neckarstadt-west@mannheimer-jobboerse.de

Orar de lucru:

luni – joi	8.30-17.00
vineri	8.30-16.00

Bursele de job-uri ale celorlalte cartiere ale orașului:

www.mannheimer-jobboerse.de

- **Das Mannheimer Arbeitslosenzentrum (MAZ)**
[Centrul pentru șomeri Mannheim]

MAZ ajută șomerii sau persoanele care încă mai au de lucru și care sunt în căutare de lucru. Ei primesc consultații și ajutor pentru problemele care apar o dată cu șomajul.

Mannheimer Arbeitslosenzentrum (MAZ)

Lutherstraße 2 www.mannheimer-arbeitslosenzentrum.de
 68169 Mannheim

Pentru întrebările pe tema muncii și a șomajului primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

4. Consultații pentru imigranți și cursuri de integrare

4.1 Consultații pentru imigranții adulți (MBE)

Consultații pentru imigranții adulți cu vârsta peste 27 de ani sprijină acești oameni la primii lor pași în Germania. consultația este individuală și gratuită.

Consilierile și consilierii MBE vă ajută cu cunoștințele lor de specialitate și cu experiența lor în probleme privind **grădinița, școala, învățarea limbii, învățarea unei profesii, asistența socială, dreptul de ședere, căutarea de lucru, locuința și timpul liber**. Nu vă lăsați impresionat de bariera lingvistică, lucrătorii fiecăruia din centrele de consultanță vor găsi o soluție pentru dumneavoastră.

În unele din centrele de consultanță veți găsi și consiliere și consilieri care vă pot sfătui în limba dvs. maternă.

Chiar dacă locuiți de multă vreme în Germania puteți să vă adresați consilierile și consilierii MBE.

Consilierile și consilierii sunt obligați să păstreze secretul profesional.

Vă rugăm să aveți în vedere că **programarea pentru prima consultație** trebuie făcută în prealabil.

Centrele de consultanță pentru imigranții adulți (MBE)

- Caritas Verband Mannheim

B 5, 19a

68159 Mannheim

www.caritas-mannheim.de

telefonul 1: 0621/1260226
0621/15699968

ore de consultație: marți – joi
ore de consultație: luni

telefonul 2: 0621/893360
0621/4804515

ore de consultație: luni – miercuri
ore de consultație: joi

migrationserstberatung@caritas-mannheim.de

Consultația este din principiu gratuită!

- **Centrul de informații și contact pentru imigrantele și imigranții din Europa de Sud-Est**

Jungbuschstraße 19 www.jungbuschzentrum.de
 68159 Mannheim
 telefon: 0176/39269999
 Ore de consultații: miercuri 14.00-17.00

- **Der Paritätische Wohlfahrtsverband Mannheim**

Mehrgenerationenhaus www.paritaet-ma.de
 Alphornstraße 2a
 68169 Mannheim
 telefon: 0621/3383721, 0621/3383715
 Ore de consultații: luni și miercuri 10.00 – 13.00
 sau cu programare
mbe@paritaet-ma.de

- **Diakonisches Werk Mannheim**

R 3, 3 www.diakonie-mannheim.de
 68161 Mannheim
 telefon: 0621/1229459
 Ore de consultații: luni și joi 9.00 - 12.00
meb@diakonie-mannheim.de

Consultația este din principiu gratuită!

- **Migrationsberatungsstelle für Jugendliche
Internationaler Bund – Jugendmigrationsdienst (JMD)
[Centrul de consultanța pentru imigranții tineri
Federația internațională – Serviciul pentru imigranții tineri (JDM)]**

JMD efectuează consultații pentru integrare pentru imigrantele și imigranții în vârstă de la 16 la 27 de ani.

Marie-Curie-Strasse 2

68219 Mannheim

telefon: 0621/891013

Ore de consultații: luni – vineri 10.00 – 14.00

telefon: 0621/8283060

Ore de consultații: luni 10.00 – 12.30

marți 14.00 – 16.00

Jmd-Mannheim@internationaler-bund.de

4.2 Integrationskurse des Bundes

Învățarea limbii germane vă ușurează viața în Germania și vă deschide noi posibilități. Limba este în acest fel cheia succesului integrării.

Părinții/tutorii care vorbesc și limba germană pot să își ajute mai bine copiii. Cursurile de integrare vă oferă o privire asupra ordinei de drept, istoriei și culturii germane cât și asupra valorilor de importanță în Germania, de exemplu dreptul la libertatea de opinie și de credință, egalitatea în fața legii și intangibilitatea demnității, drepturi ancorate în constituția țării.

De la 01.01.2005 guvernul federal oferă **cursuri de integrare** pentru învățarea limbii germane. Cursul de integrare constă din până la 900 ore de studiu al limbii și din până la 60 de ore de învățământ politic (Orientierungskurs).

Cursul se încheie cu efectuarea unui test.

- **Diferite cursuri:**

Alături de cursul de integrare generală există cursuri de integrare speciale pentru participantele și participanții cu nevoi deosebite.

Se oferă:

- Cursuri de integrare pentru tineret
- Cursuri integrare pentru femei
- Cursuri de alfabetizare
- Cursuri intensive și
- Cursuri speciale de promovare

Cursurile de alfabetizare permit însușirea tehnicilor de bază pentru citit și pentru scris.

De asemenea există cursuri speciale de integrare pentru femei, părinți și tineri de la vârsta de 16 ani.

În timpul orelor de curs de alfabetizare, pentru femei și pentru părinți se oferă posibilitatea de supraveghere a copiilor.

- **Participarea:**

Cetățenele și cetățenii UE pot face o cerere scrisă pentru participarea la curs la **Oficiul federal pentru migrație și refugiați** [Bundesamt für Migration und Flüchtlinge]. Formularul de cerere îl obțineți de exemplu de la școlile de limbă, de la serviciile pentru cetățeni ale orașului Mannheim, de la primărie sau din internet la **www.bamf.de**.

Atunci când Oficiul federal pentru migrație și refugiați vă acordă permisiunea de participare, primiți o **dovadă de aprobare** [Berechtigungsschein]. Numai cu această **dovadă de aprobare** vă puteți înscrie la un curs de integrare.

- **Cât costă un curs de limbă?**

La toate școlile care oferă cursuri sunt valabile aceleași condiții de participare:

- pentru fiecare oră de curs participantele și participanții plătesc 1,20 €. Alte costuri apar pentru dumneavoastră la procurarea de manuale.
- Participarea la testul de încheiere a cursului este din în principiu gratuită.
- Beneficiarii de prestații sociale de transfer (ajutor social, ajutor de șomaj II, bani de locuință) pot să solicite în cererea de admitere la curs, scutirea de taxă.
- Persoanele cu venit redus pot fi de asemenea scutite de taxă. În acest caz trebuie depusă la Oficiul federal pentru migrație și refugiați (BAMF) o cerere pentru verificarea situației deosebite.

Adresa pentru Oficiul federal pentru migrație și refugiați:
 Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
 Durlacher Allee 100
 76137 Karlsruhe

Consultații **BAMF** în Mannheim:
 camera 56a
 E 5 Rathaus
 68159 Mannheim
 Interlocutor: Franz Venyi
 telefon: 0621/33651898

Alte informații cu privire la cursurile de integrare găsiți (și în limba turcă) la **www.bamf.de**

Pentru întrebările cu privire la cursurile de integrare primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

Listele ofertanților autorizați pentru cursurile federale de integrare în Mannheim:

- **Berufsbildungswerk**
D 7,2 68159 Mannheim
telefon: dna. Eschelbach: 0621/120930
- **Büro für Aus- und Weiterbildung**
N 7, 10 68161 Mannheim
telefon: dl. Schweitzer: 0621/25244
- **Caritasverband Mannheim**
Kath. Familienbildungsstätte
F 2, 6 68159 Mannheim
telefon: dna. Kirse: 0621/1569968
- **Goethe Institut Mannheim-Heidelberg**
Steubenstr. 44 68163 Mannheim
telefon: dna. Schneider: 0621/833850
- **Internationaler Bund**
Marie-Curie-Straße 2 68219 Mannheim
telefon: dna. Kral: 0621/891013
- **Mannheimer Abendakademie**
U 1, 16 – 19 68161 Mannheim
telefon: dna. Schoppa 0621/1076-166
în limba turcă: dna. Özlem Zafer
Email: o.zafer@abendakademie-mannheim.de
- **Pangea Bildungszentren**
Lernzentrum Mannheim
N 2, 10 68161 Mannheim
telefon: dna. Sofsky 0621/1566162

5. Locuința

5.1 Căutarea unei locuințe

O modalitate de căutare a locuinței o oferă ziarele gratuite (paginile cu anunțuri) și ziarele cotidiene în care la rubrica imobiliară se publică oferte de locuințe.

În ofertele respective pentru locuințe se menționează de obicei datele de contact ale persoanelor care închiriază sau ale agenților imobiliari. Și în internet pot fi găsite oferte imobiliare pentru Mannheim. Atât cotidienele din Mannheim cât și ofertanții independenți din internet oferă locuințe online.

Atunci când o locuință este oferită de un agent imobiliar, atunci când se încheie un contract trebuie plătit un comision. Acesta poate ajunge până la valoarea a 3 chirii lunare fără costuri de întreținere (Kaltmiete). Înainte de încheierea contractului nu se percep taxe.

Vă rugăm să țineți seama, atunci când căutați locuința dorită, dacă vă adresați unei persoane private sau unui agent imobiliar.

Ziare gratuite în Mannheim:

Wochenblatt (apare în fiecare miercuri și joi)

Badische Anzeigenzeitung – BAZ (apare în fiecare duminică)

Ziare cotidiene în Mannheim:

Mannheimer Morgen

Rhein-Neckar-Zeitung

Puteți de asemenea să vă interesați pentru contacte sau sprijin în găsirea unei locuințe în toate centrele de consiliere pentru emigranți.

5.2 Contractul de închiriere

La închirierea unei locuințe se va încheia un contract de închiriere **în scris**. Contractele de închiriere trebuie să conțină următoarele puncte:

- adresa și situarea locuinței
- mărimea în m²
- încăperile (bucătărie, baie, număr de camere)
- chiria „rece” – fără încălzire și alte cheltuieli de întreținere
- costurile de întreținere lunare paușale la data încheierii contractului
- costurile de încălzire lunare paușale la data încheierii contractului
- scopul contractului de închirierii (locuință)
- părțile contractante (gazda și chiriașul, cu adresa și data nașterii)
- începutul contractului de închiriere (la contractele de închiriere pe termen limitat și sfârșitul perioadei de închiriere)
- contul bancar în care urmează să fie plătită chiria
- mărimea cauțiunii

5.3 Costurile de închiriere

Costurile de închiriere se compun din așa-numita **chirie rece** [Kaltmiete] (**chiria de bază**) și din cheltuielile suplimentare. Prin chiria „rece” sau de bază se înțelege suma care se plătește numai pentru spațiile locuinței.

La această chirie rece se adaugă alte cheltuieli – **cheltuielile suplimentare** [Nebenkosten]. Acestea constau din cheltuielile de încălzire și **cheltuielile de întreținere** [Betriebskosten].

Cheltuielile suplimentare împreună cu chiria rece formează **chiria caldă** lunară [Warmmiete].

Costurile de încălzire și de întreținere se plătesc de regulă lunar și anticipat. Consumurile reale se calculează o dată pe an. Chiriașul primește o factură cu costurile de încălzire iar costurile paușale lunare se recalculează.

Cheltuielile pentru consumul de apă, taxele pentru canalizare, taxele pentru îndepărtarea gunoiului și asigurarea imobilului sunt conținute în cheltuielile de întreținere. **Chiria caldă** se compune din cheltuielile de întreținere și din cheltuielile de încălzire. **Chiria caldă** trebuie plătită gazdei.

Costurile **pentru curentul** electric și gaz nu fac parte în mod obișnuit din cheltuielile suplimentare de chirie. Ele sunt stabilite și calculate de fiecare furnizor în parte.

Atunci când vă mutați într-o nouă locuință în Mannheim trebuie să vă hotărâți în decurs de 6 săptămâni pentru unul din furnizorii de electricitate. Dacă nu faceți aceasta, vi se va furniza automat curent de către MVV Energie.

Și după trecerea celor 6 săptămâni mai aveți posibilitatea să alegeți un alt furnizor. Vă rugăm să acordați atenție însă termenelor respective de reziliere ale contractelor. Consultații vă oferă și întreprinderea orășenească de aprovizionare cu energie:

MVV Energie AG

Luisenring 49,

68159 Mannheim

nr. telefonic gratuit de service: 0800/6882255

orar de lucru: luni – vineri 7.00 – 20.00

sâmbătă 8.00 – 14.00

5.4 Separarea gunoiului

Separarea gunoiului în Germania

În Germania separarea gunoiului se face în propria gospodărie pentru că gunoiul adunat separat se prelucrează și se revalorifică. Dacă faceți separarea gunoiului protejați mediu.

Containerul galben, sacul galben

În containerul galben sau în sacul galben se introduc toate ambalajele ușoare pe care este imprimat punctul verde. Aceste ambalaje pot fi de ex. doze goale, ambalaje de plastic sau așa numitele ambalaj Tetra [Tetra-Packs]. La serviciile **cetățenești din Mannheim** [Mannheimer Bürgerdienste] puteți lua gratuit saci galbeni.

Containerul pentru hârtie

Hârtia se pune în containerele albastre. Hârtiile care se colectează sunt ziarele, revistele și ambalajele din hârtie sau carton. Containerele de hârtie din Mannheim sunt prevăzute cu un capac albastru și etichetate.

Gunoitul biologic

În recipientele maro pentru deșeuri biologice se introduc în mod exclusiv numai gunoaiele organice care se pot compostă. În special resturile de mâncare, resturile de legume și fructe, filtrele de cafea, pungulițele de ceai ca și resturile de flori, pământul de flori sau iarba tunsă pot fi aruncate la gunoiul biologic. Vă rugăm să nu aruncați în containerul biologic lichide, mucuri de țigări sau scutece.

Restul gunoiului

Toate celelalte deșeuri care nu conțin substanțe nocive se aruncă în containerul negru pentru resturi. În această categorie intră cenușa, pungile de aspirator, mucurile de țigară, guma de mestecat, articole de igienă, scutece, pielea și pielea sintetică.

Containerele pentru sticlă

Sticlăria veche se adună în containerul pentru sticlă. Sticla albă, verde și brună se colectează separat. Vă rugăm să nu aruncați în containerul pentru sticlă sticlele care se reutilizează, respectiv sticlele cu garanție. În afară de aceasta accesoriile metalice de închidere ale sticlelor și borcanelor se îndepărtează în prealabil – ele se aruncă în containerele galbene sau în sacii galbeni.

Sticlele cu garanție / sticlele reutilizabile

Sticlele cu însemnul de reutilizare se înapoiază la magazin. Aceste sticle sunt cu garanție, asta înseamnă că dvs. plătiți suplimentar pentru sticlă și că acești bani îi primiți înapoi atunci când aduceți înapoi sticla.

5.5 Centre de consultanță pentru problemele juridice ale chiriei

În calitate de chiriași puteți fi sfătuit privind problemele apărute într-un contract de închiriere existent sau la încheierea unui contract pentru o locuință nouă.

Atunci când aveți reclamații cu privire la lipsurile locuinței, când aveți probleme cu gazda dvs. sau numai simple întrebări cu privire la drepturile și datoriile dvs. de chiriaș, puteți să vă adresați la asociația chiriașilor. Acolo primiți în calitate de chiriaș sfaturi profesionale și sprijin.

Mieterverein Mannheim e.V.

Kaiserring 38/Moltkestraße 2
68161 Mannheim
telefon: 0621/8608590

www.mieterverein-mannheim.de

5.6 Ajutor financiar

Dovada de îndreptățire la locuință [Wohnberechtigungsschein]

În Germania există locuințe finanțate din banii publici (locuințe sociale) destinate oamenilor cu venituri mici. Pentru a vă putea muta într-o locuință socială trebuie să prezentați o **dovadă de îndreptățire la locuință** [Wohnberechtigungsschein].

O **dovadă de îndreptățire la locuință** se primește atunci când venitul nu depășește o anumită limită.

În această problemă vă rugăm să vă adresați la:

Fachbereich Arbeit und Soziales

[Secția pentru muncă și probleme sociale]

K 1, 7-13

68159 Mannheim

et.1, camera 128 – 135

telefon: 0621/2937878

orar de lucru: luni

9.00 – 12.00

joi

14.00 – 17.00

- **Bani pentru locuință [Wohngeld]**

Banii pentru locuință sunt o prestație pentru oamenii care, din cauza veniturilor lor, nu își pot permite un spațiu de locuit potrivit.

În Mannheim banii pentru locuință pot fi solicitați la biroul de bani pentru locuință [Wohngeldstelle] ai secției pentru muncă și probleme sociale. Aici vă puteți interesa și asupra prelucrării cererii dvs.

Centrul de consultanță pentru imigranți vă poate de asemenea ajuta.

Pentru a solicita bani pentru locuință, vă rugăm să vă adresați la:

Fachbereich Arbeit und Soziales

[Secția pentru muncă și probleme sociale]

E 2, 15 68159 Mannheim

Programul de lucru:

luni, miercuri, vineri

8.00 – 12.00

joi

15.00 – 17.00

telefon: 0621/2937839 și

0621/2937847

Consultații telefonice:

luni – vineri

9.00 – 11.00

5.7 Societatea orășenească pentru construcții de locuințe [Städtische Wohnungsbaugesellschaft] – GBG

Dacă vă căutați un spațiu de locuit în Mannheim la un preț acceptabil puteți să vă adresați la GBG în vederea atribuirii unei locuințe

GBG – Mannheimer Wohnungsbaugesellschaft mbH

Ulmenweg 7

www.gbg-mannheim.de

68167 Mannheim

telefon: 0621/3096222, 0621/3096211

5.8 Ajutor pentru locuință în cazuri de urgență

În cazul în care nu aveți domiciliu și sunteți singur (celibatar, divorțat, văduv, etc.) Vă rugăm să vă adresați la următoarele organisme:

- **Fachbereich Arbeit und Soziales**
Fachberatung, ambulant betreute Wohn- und angeschlossene tagesstrukturierende Angebote
[Secția pentru muncă și probleme sociale. Consultanță privind oferte de locuit ambulant supravegheate și oferte speciale pentru structurarea activității zilnice]
Holzstraße 3, telefon: 0621/2933019
- **Übernachtungsstelle** [Centrul de înnopțare] din
Bonadiesstraße 2, telefon: 0621/3247327
Programul de funcționare: șapte zile pe săptămână între orele 17.00 – 8.00

Pentru întrebările pe tema locuinței primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

6. Educația

Astăzi educația joacă un rol hotărâtor în găsirea unui loc de muncă pe piața muncii, dar și în ce privește posibilitatea integrării în societate și a participării la dezvoltarea acesteia.

În acest context este important ca oamenii să folosească șansele de educare indiferent de originea, religia și situația lor socială.

Aici găsiți informații importante privind ofertele de școlarizare și de îngrijire pentru copii și tineri.

6.1 Îngrijirea copiilor

Dacă, în calitate de părinte sau tutore v-ați hotărât să dați copilul în îngrijire, trebuie să aveți în vedere multe lucruri. Desigur rămâne la latitudinea dvs. la ce vârstă aduceți copilul la creșă sau grădiniță. În funcție de oferte, perioada de așteptare până la obținerea unui loc pentru îngrijire poate să varieze. Vă rugăm să acordați atenție la perioadele în care se pot face înscrierile.

6.1.1 Îngrijirea copiilor mici

Pentru copii cu vârsta de la 0 la 3 ani există în Mannheim diferite oferte de îngrijire.

Formele obișnuite de îngrijire sunt:

- **Creșele**

Creșele sunt de regulă administrate de oraș, de biserică sau de ofertanți particulari. În creșe sunt îngrijiți în special copiii de la primul până la al patrulea an de viață. În funcție de creșă, vârsta de admitere este diferită. Și programele de funcționare diferă.

Deoarece locurile în creșe sunt limitate, curând după naștere trebuie evaluată necesitatea de îngrijire și copilul trebuie anunțat cât se poate de devreme. Orelle de funcționare ale creșelor sunt diferite: există oferte pentru toată ziua, pentru jumătate de zi și oferte cu perioadă de funcționare prelungită.

Biroul MeKi al Autorității pentru Tineret [Jugendamt] Mannheim vă poate ajuta la căutare unui loc de îngrijire de zi pentru copii sau dacă aveți alte întrebări. (vezi mai jos adresa)

6.1.2 Îngrijirea de zi a copiilor la o mamă de zi [Tagesmutter] sau la un tată de zi [Tagesvater]

Acest fel de îngrijire poate fi organizat mai flexibil și relativ mai aproape de casă. În îngrijirea de zi sunt supravegheați copii de la 0 la 14 ani, de regulă în locuința **mamei/ tatălui de zi**, întreaga zi sau în completare la creșă sau grădiniță.

La Mannheim îngrijirea copiilor face parte din sarcinile autorității pentru tineret (secția pentru unitățile de îngrijire și îngrijirea de zi a copiilor). La serviciul de specialitate pentru îngrijirea de zi a copiilor [Kindertagespflege] puteți să vă informați cu privire la situația locurile existente pentru îngrijirea de zi a copiilor.

Kindertagespflege

Jugendamt Mannheim

Q 5, 22

68161 Mannheim

telefon: 0621/2932510

6.2 Sistemul de înscriere pentru îngrijirea copiilor (MeKi)

Orașul Mannheim administrează centralizat toate cererile părinților pentru creșe, îngrijirea de zi a copiilor, îngrijirea la grădiniță a copiilor și pentru îngrijirea școlariilor prin sistemul de înscriere electronică pentru îngrijirea copiilor (MeKi). Pentru o rezervare în MeKi părinții completează fișa de înscriere. Părinții/tutorii găsesc fișe de înscriere și la creșe, la grădinițe, în unitățile pentru îngrijirea școlariilor, la biroul de informații pentru îngrijirea copiilor [Info-Büro Kinderbetreuung] sau în biroul MeKi ca și la serviciile pentru cetățeni.

MeKi Büro

Tageseinrichtungen für Kinder und Tagespflege

R 1, 12

68161 Mannheim

Telefon. 0621/2933888

6.3 Dreptul la un loc în creșă respectiv la grădiniță

Dreptul legal la un loc în creșă există de îndată ce copilul dumneavoastră a împlinit vârsta de un an. Începând cu vârsta de 3 ani și până la intrarea în școală, copiii au un drept legal de a frecventa o grădiniță sau o altă unitate de îngrijire de zi de același nivel. Acest lucru este stabilit în legea pentru sprijinirea copiilor și tineretului. Dacă nu găsiți un loc pentru copilul dumneavoastră puteți să vă cereți acest drept la autoritatea pentru tineret. În Mannheim există multe unități de zi pentru copii. Acestea sunt de regulă administrate de oraș, de biserică sau de ofertanți particulari. Toate oferă locuri pentru copiii de la trei ani până la vârsta școlarizării având programe de funcționare diferite. La autoritatea pentru tineret veți fi informați care grădiniță de copii are un orar de funcționare potrivit pentru nevoile dumneavoastră.

6.4 Taxele pentru îngrijirea copiilor

Pentru frecventarea unei unități orășenești de îngrijire de zi pentru copii, care aparține de autoritatea pentru tineret, se aplică taxe de frecventare. Pentru copiii aflați în **îngrijire de zi, [Tagespflege]** părinții/tutorii plătesc o contribuție.

Taxa pentru frecventarea **unităților de zi pentru copii, cum sunt creșele, grădinițele sau unitățile de îngrijire de zi**, pot fi parțial sau total preluate de stat în cadrul **ajutorului economic pentru tineret** atunci când dumneavoastră nu puteți să preluați în totalitate aceste costuri.

Preluarea costurilor se acordă la cerere și depinde de venit. Preluarea costurilor se poate face de la începutul lunii în care s-a făcut cererea. Din acest motiv această cerere trebuie să ajungă la autoritatea pentru tineret cel puțin în luna în care copilul dvs. începe să frecventeze unitatea.

Wirtschaftliche Jugendhilfe

Jugendamt Mannheim

Q 5, 14-22

68161 Mannheim

telefon: 0621/2933729

6.5 Școala

Sistemul școlar în Germania

În Germania există **obligația de școlarizare prin lege**.

Atunci când un copil împlinește 6 ani înainte de data de 01 octombrie a unui an, atunci există **obligație de școlarizare** în acel an. Aceasta înseamnă că dvs. ca părinți/tutori trebuie să vă anunțați copilul pentru intrarea la școală încă în primăvara anului în care se începe școlarizarea. Termenul până la care se face anunțarea diferă de la an la an. Asupra acestui lucru trebuie să vă informați la școala la care copilul dvs. este repartizat. În primii zece ani există obligația de școlarizare integrală. Obligația de școlarizare parțială durează până la vârsta de 18 ani respectiv până la încheierea unei forme de învățământ sau până la primirea unui certificat de absolvire. Școlile de stat sunt gratuite și nu pretind nici un fel de taxe.

Sistemul de școlarizare în Baden-Württemberg

În Baden-Württemberg există un sistem de școlarizare clasic în trei trepte. După 4 ani în școala primară elevii și părinții/tutorii lor pot să aleagă liber trecerea într-o altă formă de școlarizare. Ei se pot hotărî pentru trecerea la **școala principală [Hauptschule]**, **școala reală profesională [Werkrealschule]**, **școala reală [Realschule]** sau **gimnaziu [Gymnasium]**. Pe lângă aceste forme de școală există o paletă completă de oferte pentru școli speciale ajutătoare.

Înscrierea la școala primară

Viitoarea școală a copilului dvs. depinde de locul unde este înregistrată locuința dvs. de bază.

Școala primară la care sunteți repartizat o puteți afla și în internet la adresa **www.mannheim.de** (accesați cuvântul Bildung / Die ersten Schuljahre / Anmeldung zur Grundschule / Grundschulfinder).

Data exactă a începerii școlarizării cât și răspunsuri la alte întrebări la aflați de la **școlile primare** respective **din circumscripția dvs.**

Fachbereich Bildung [Departamentul de specialitate Educație]
 Abteilung Schulbetrieb/Schulservice, Elterninformation
 [Secția administrare școli/service școlar, informații pentru părinți]
 E 2, 15
 68159 Mannheim
 telefon: 0621/2933551

Testul de limbă pentru preșcolari

În Mannheim în penultimul an de grădiniță se efectuează o cercetare în vederea școlarizării. Alături de consultația medicală de bază se verifică și cunoștințele de limbă ale copiilor. Dacă testul de limbă la verificarea de bază este nesatisfăcător se va face o determinare amănunțită a capacității de vorbire cu un test de limbă standardizat. Părinții/tutorii vor fi după aceea consiliați în legătură cu rezultatele testului și cu necesitatea eventuală a unor măsuri ajutătoare de promovare. Măsurile de promovare a vorbirii se fac direct în grădiniță.

Părinții/tutorii ai căror copii nu au frecventat grădinița primesc scrisoare de la departamentul de specialitate **Sănătate și** vor fi invitați la consultația în vederea școlarizării. Prin intermediul consultației în vederea școlarizării se vor constata necesitățile individuale de promovare. Mai multe informații cu privire la măsurile de promovare în grădiniță a capacității de vorbire a copiilor dvs. primiți de la autoritatea pentru tineret Mannheim (vezi mai sus **îngrijirea de zi a copiilor**).

Măsurile ajutătoare pentru dezvoltarea vorbirii sunt întotdeauna gratuite.

6.6 Sprijin pentru copii și tineri la învățat și la petrecerea timpului liber

- **Jugendhaus und Abenteuerspielplatz Erlenhof**

În această casă a tineretului [Jugendhaus] copii de la 6 ani și adolescenții de la 11 ani găsesc un program distractiv variat care se desfășoară în parte și în aer liber.

Neckarstadt-West

Erlenstrasse 63 – 65, 68169 Mannheim
 telefon: 0621/2937671

- **Spielothek în centrul comun Jungbusch**

În Spielothek copiii de la vârsta de 6 ani se pot lăsa antrenați în jocuri de masă pe care le pot și împrumuta. Înscrierea nu este necesară.

Jungbuschstr. 19

www.jungbuschzentrum.de

68159 Mannheim

telefon: 0621/1569771

- **Centrul de întâlniri Westliche Unterstadt (BWU)**

Atelierul creativ BWU este o ofertă deschisă publicului, care oferă copiilor și tinerilor posibilitatea să lucreze creativ și să-și petreacă cu folos timpul lor liber. Vinerea este program pentru gătit în comun. Supravegherea timpului liber este combinată cu promovarea limbii.

J 6, 1-2

68159 Mannheim

telefon: 0621/25846

- **Christlicher Verein Junger Menschen e.V. (CVJM)**

[Uniunea creștină a oamenilor tineri]

În „Café Mint“ se oferă de către CVJM ocupații pentru timpul liber pentru copii și tineri între 6 și 18 ani. Ei pot lua parte la jocuri și activități sportive. Se oferă activități pentru timpul liber, cursuri de gătit cât și proiecte de creație și de atelier. Suplimentar se oferă sprijin pentru problemele de școală.

K 2, 10 – 11, 68159 Mannheim

telefon: 0621/104500

- **Herschelbad**

Cea mai veche piscină din Mannheim se află într-o poziție centrală și este dotată, pe lângă cele trei bazine de înot, cu o saună și cu baie de aburi. Se oferă cu regularitate cursuri de înot pentru toate grupele de vârstă.

U 3, 1

68161 Mannheim

telefon: 0621/2937116

- **Pachetul de oferte pentru educație și participare**

Copiii ai căror părinți/tutori primesc una din următoarele prestații sociale, au dreptul la pachetul de oferte pentru educație și participare:

- Arbeitslosengeld II [ajutor șomaj II] sau Sozialgeld [bani de ajutor social]
- Ajutor social conform Cod social german XII – SGB XII
- Bani pentru locuință sau primă pentru copil [Kinderzuschlag]

În afara pachetului de oferte pentru educație și participare pot fi cerute diferite alte ajutoare. Pot fi preluate costurile pentru masa de prânz în grădinițele de copii cu program prelungit sau în școli, pentru cotizația de membru al unei asociației, pentru ofertele de timp liber, pentru îngrijirea în timpul vacanței cât și pentru măsurile necesare de sprijin la învățatură.

Prestațiile din pachetul de oferte pentru educație și participare se acordă numai la cerere.

Deținătorii de ajutor șomaj II, de bani de ajutor social și de ajutor social primesc aceste prestații în mod automat. Deținătorii de prime pentru copii și de bani pentru locuință trebuie să depună o cerere fie la casieria familiei [Familienkasse] sau la biroul pentru bani de locuință [Wohngeldstelle].

Pentru întrebări pe tema educație și promovării vorbirii primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

7. Copii, tineret și familie

7.1 Alocație pentru copii [Kindergeld]

Dreptul la alocație pentru copii au toți părinții și tutorii ai căror copii au domiciliul stabil și locul de ședere obișnuit în Germania și a căror vârstă este sub 18 ani. Cetățenii UE au același drept la alocația pentru copii ca și cetățenii germani. Și pentru copii peste 18 ani se poate acorda alocația pentru copii, de ex. atunci când ei frecventează o școală sau învață o meserie. Vârsta limită până la care se acorda actual alocația pentru copil este 25 ani. Cererea pentru alocația pentru copil se înaintează la respectiva Casierie a familiei de pe lângă Agenția federală pentru muncă. Competentă pentru orașul Mannheim este Casieria familiei Heidelberg.

Agentur für Arbeit Heidelberg

Familienkasse – Kindergeld

Czernyring 22/11 69115 Heidelberg

telefon: 0180/154 63 37

luni până vineri, orele 8.00 – 18.00 Uhr

7.2 Primă pentru copii [Kinderzuschlag]

Persoanele singure care cresc copii și perechile de părinți au dreptul la prima pentru copii, pentru copii lor necăsătoriți cu vârsta sub 25 ani, care locuiesc în gospodăria lor, atunci când sunt îndeplinite anumite condiții. Deținătorii de ajutor de șomaj II, respectiv de alocație socială, nu au dreptul la primă pentru copii.

Pentru perechile de părinți, limita venitului minim este de 900 €, pentru părintele singur 600 €. Prima pentru copii poate fi cerută de părinți numai atunci când venitul lor lunar în bani sau în valori (de ex. venitul brut din muncă, ajutorul de șomaj I, banii de concediu medical) au atins respectivele limite de venit minim.

Prima pentru copii se acordă numai la cerere. Formularele se primesc de la respectiva casierie a familiei (vezi mai sus).

7.3 Alocație pentru părinți [Elterngeld]

Alocația pentru părinți este concepută ca un sprijin financiar pentru părinții/tutorii care își iau concediu pentru creșterea copilului sau renunță la activitatea profesională. mărimea alocației pentru părinți se calculează din venitul din anul anterior nașterii copilului dacă numai unul din părinți își ia concediul pentru creșterea copilului, respectiv pentru 14 luni, atunci când ambii părinți/tutori își iau concediu. Părintele care crește singur copilul primește alocația pentru părinți pentru 14 luni.

Alocația pentru părinți este acordată părinților naturali și părinților adoptivi/tutori pentru copii lor, de la naștere până la vârsta de 14 luni.

Condițiile pentru obținerea alocației pentru părinți este ca părinții sau unul din părinți

- să locuiască preponderent în Germania
- să locuiască cu copilul în gospodăria comună
- să îngrijească copilul
- să nu muncească sau să exercite o activitate parțială, adică să lucreze cel mult 30 ore pe săptămână.

Alocația pentru părinți se scade din prestațiile sociale.

Pentru a primi alocația pentru părinți, trebuie să depuneți o cerere la Landesbank în Karlsruhe. Formularele respective se obțin de la toate serviciile pentru cetățeni, direct din internet din portalul L-Bank (la: Privatpersonen – Elterngeld). Vă rugăm să trimiteți cererile completate direct la L-Bank.

Landesbank – Familienförderung

L-Bank

www.l-bank.de

Schlossplatz 10

76113 Karlsruhe

Hotline Familienförderung [linia telefonică pentru sprijinirea familiei]:

telefon: 0800/6645471

orele de serviciu: luni până vineri orele 8.30 – 16.00 Uhr

7.4 Alocația landului pentru educație [Landeserziehungsgeld]

Aceasta este o prestație a landului Baden-Württemberg, la care au dreptul părinții/tutorii dacă îndeplinesc anumite condiții. Dacă copilul lor s-a născut înainte de 30.09.2012 ei pot primi în continuare la alocația pentru părinți, alocația landului pentru educație.

Pentru toți copiii care s-au născut după 30.09.2012 și care nu frecventează nici o unitate pentru îngrijire, părinții/tutorii acestora primesc alocația pentru îngrijire. Aceasta va fi plătită începând de la 01.08.2013.

Mai multe informații cu privire la sprijinirea familiei în landul Baden-Württemberg primiți de la L-Bank. (vezi adresa mai sus)

7.5 Timpul liber

• Mannheimer Familienpass [Permis de familie Mannheim]

Permisul de familie Mannheim este o ofertă deosebită a orașului pentru familie. El conține bonusuri pentru intrare liberă sau cu preț redus în diferite așezăminte și la diferite manifestări orășenești și particulare. Cu permisul de familie, orașul dorește să înlesnească tuturor familiilor accesul la o varietate de manifestări culturale și sportive și să le anime în vederea unor acțiuni comune. În acest fel părinților și copiilor lor li se oferă posibilitatea sa descopere și să cunoască orașul Mannheim eventual și dintr-o perspectivă cu totul nouă.

Cine primește permisul de familie?

Toate familiile cu copii sub 18 ani și care locuiesc în Mannheim primesc permisul de familie Mannheim. Desigur în această grupă aparțin și familiile cu un singur părinte. Permisul de familie se acordă independent de venit.

Permis de familie plus [Familienpass plus]

Famiiliile care primesc prestații conform codului social II – SGB II, respectiv ajutor pentru întreținerea existenței conform SGB XII pot să completeze ofertele permisului de familie cu permisul de familie plus, care oferă alte înlesniri și oferte atractive.

Puteți solicita permisul de familie Mannheim și permisul + la toate serviciile pentru **Serviciile pentru cetățeni**.

7.6 Permisul de familie al landului Baden-Württemberg [Landesfamilienpass Baden-Württemberg]

Permisul de familie al landului este o prestație a ministerului muncii și ordinei sociale, al familiei și persoanelor în vârstă din landul Baden-Württemberg. Cu Permisul de familie al landului și cu bonusurile care îi aparțin, familiile care au domiciliul permanent în Baden-Württemberg, așa dar și familiile de străini, pot să viziteze în total de 21 de ori pe an, fără plată sau cu preț redus de intrare, castelele de stat, grădini și muzee.

Următoarele persoane pot primi permisul de familie al landului:

- familiile cu cel puțin 3 copii cu drept la alocația pentru copii (aceștia pot fi și copii adoptivi sau aflați în îngrijire) și care locuiesc în gospodărie comună cu părinții/tutorii lor,
- părinți care își cresc singuri copiii și care locuiesc în gospodăria comună cu cel puțin un copil îndreptățit să primească alocația de copil,
- familii cu un copil îndreptățit la alocația pentru copil, cu handicap sever cu procent de handicap de 50 procente sau mai mult,
- familiile îndreptățite la alocație Hartz IV sau la primă pentru copil și care trăiesc împreună în gospodărie cu unul sau doi copii îndreptățiți la alocație pentru copil.

Permisul de land este independent de mărimea venitului.

Permisul de familie de land împreună cu biletele de bonificație se obțin la cerere la serviciile pentru cetățeni (vezi aici punctul 1 pag.4).

Pentru întrebările pe tema copii, tineret și familie primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

8. Centre de consiliere pentru femei

8. Centre de consiliere pentru femei

- Telefonul de ajutor „Violență împotriva femeilor” acordă consultații în întreaga Germanie pentru femeile afectate. Ele sunt informate cu privire la așezămintele de sprijin din zonă. Consilierea este posibilă în mai multe limbi. Consilierea este anonimă și gratuită.

Accesibilitate 365 zile pe an, 24 ore pe zi.
telefon: 08000/116016

- **Consiliere pentru femei în situații de criză:**

Atunci când dvs. sau rude ale dvs. sunteți afectate de violența casnică, puteți găsi ajutor. Atunci când sunteți amenințată primiți protecție și sprijin. Alte informații și ajutor rapid primiți aici:

Fraueninformationszentrum FIZ des Mannheimer Frauenhauses
[Centrul de informare pentru femei FIZ al Casei femeilor Mannheim]

Eichendorfstr. 66 – 68

68167 Mannheim, Neckarstadt-Ost

telefon: 0621/379790

telefax 0621/3 39 33 14

fraueninformationszentrum@t-online.de

Program de lucru:

luni, marți, joi și vineri orele

9.00 – 12.00

miercuri orele

16.00 – 18.00

Mannheimer Frauenhaus e.V.

telefon: 0621/744242

www.frauenhaus-fiz.de

- **Pro Familia Consilierea femeilor gravide**

Echipa de specialiști pentru probleme de consiliere a femeilor gravide și a familiilor este formată din lucrătoare sociale, din specialiste în pedagogie socială, din specialiste în educației și dintr-o juristă.

Graviditatea schimbă viața viitorilor părinți/tutori sau a mamelor singure. Încă de la începutul gravidității femeile gravide sunt preocupate de multe întrebări și au o nevoie mare de informații pe teme ca nașterea, drepturi legale, ajutoare economice și financiare dar și cu privire la problemele personale ale gravidității sau cu tatăl copilului.

Pro Familia Mannheim e.V.

Tullastr. 16a

68161 Mannheim

telefon: 0621/27720

mannheim@profamilia.de

- **Amalie – Beratungsstelle für Frauen in der Prostitution**
Centrul de consiliere pentru femeile prostituate

Centrul de consiliere Amalie se adresează tuturor femeilor care lucrează în branșa prostituției. Sunt consiliate, însoțite și sprijinite femeile care lucrează în servicii asemănătoare bordelurilor, pe stradă, în case de întâlnire, ca persoane independente și în serviciile de escortă.

De asemenea foste prostituate sunt bine-venite în centrele de consiliere. Noi acordăm consultații în toate problemele de viață și acordăm ajutor de specialitate în situații problematice de viață.

Ore de consultații deschise pentru femei

miercuri între orele 9.00 – 12.00

(programări pot fi stabilite oricând telefonic)

Programul la Frauen-Café

(nu este necesar o programare)

marți între orele 10.00 – 13.00

joi între orele 16.00 – 19.00

Draisstraße 1

68169 Mannheim

telefon: 0621/46299530

www.amalie-mannheim.de

9. Sănătate

9.1 Acordarea îngrijirilor de sănătate

În cazul unei îmbolnăviri poate fi vizitat mai întâi un medic generalist. Dacă din punct de vedere medical este necesar, se va face o trimitere la un specialist sau un medic de specialitate.

În cazuri de urgență sau de accident va puteți adresa direct unui spital.

În afara orelor normale de consultații cât și în caz de urgență puteți telefona la serviciul medical de urgență.

Numărul de telefon

116 117

este valabil în toată Germania, în cazuri de mare urgență solicitați direct o mașină de salvare la numărul de telefon

112

Apelurile telefonice sunt gratuite.

9.2 Asigurarea medicală

De la data de 01.01.2009 a fost introdu-să în Germania obligativitatea asigurării medicale.

Există atât case de asigurare medicală publice cât și particulare. Toți angajații care sunt obligați să se asigure social, sunt asigurați în sistemul de asigurări publice cu respectarea unei limite superioare a venitului. Cotizațiile se orientează în funcție de salariu. Ucenicii, studenții, șomerii și pensionarii sunt de asemenea asigurați în sistemul public de asigurare. Dreptul legal la asigurare în sistemul public de asigurări de boală există atunci când ați mai fost asigurat la o casă de sănătate publică, fie în străinătate sau în Germania, atunci când nu aveți un alt drept la asigurare în caz de boală (de ex. la întreprinzătorii independenți) și atunci când domiciliul sau locul dvs. de ședere obișnuit se află în Germania.

Cetățenele și cetățenii UE care lucrează în Germania pe timp îndelungat ca întreprinzători independenți sau ca angajați cu obligație de asigurare socială, trebuie să încheie o asigurare cu o **casă de asigurări germană**.

9.3 Asigurarea de sănătate

Cetățenele și cetățenii UE care au încheiat în țara lor de origine o asigurare de sănătate sunt asigurați de asemenea în celelalte state UE. Pentru aceasta există un card european de asigurare de sănătate (**EHIC**).

Cu cardul de asigurare EHIC respectiv cu o dovadă care înlocuiește acest card, primiți în Germania la cabinetele medicale și în spitale un tratament imediat (cazuri de urgență). Toți adulții care sunt asigurați printr-o asigurare de sănătate europeană trebuie să achite taxele suplimentare obișnuite.

Pentru întrebările pe tema sănătății primiți de asemenea consultații amănunțite la **centrele de consultanță pentru imigranți** [Migrationsberatungsstellen] din Mannheim.

9.4 Alte oferte

Atunci când aveți întrebări de medicină, cu privire la boala dvs. sau la o operație, cu privire la medicamentele pe care le primiți sau atunci când medicul dvs. nu v-a informat suficient puteți obține sfaturi gratuite la centrele de consiliere a pacienților.

- **Die Unabhängige Patientenberatung Deutschland (UPD)** sfătuiește pacienții cu privire la asigurarea serviciilor de sănătate. Este vorba despre drepturile pacienților, prestațiile caselor de sănătate, nesiguranță sau eventuale neînțelegeri privitor la tratamente.
telefon în lb. **germană**: 0800/0117722
în lb. **turcă**: 0800/0117723
- **Gesundheitstreffpunkt Mannheim e.V.**
Alphornstrasse 2a www.patientenberatung-rhein-neckar.de
68169 Mannheim
Consultații telefonice pentru întrebări scurte:
marți orele 9.00 – 11.00 sau joi orele 14.00 – 16.00
telefon: 0621/336 9725
Programări pentru consiliere personală se fac prin înțelegere telefonică.
Consilierea este posibilă și în limba turcă.

- **Ajutor medical pentru oamenii fără documente de identitate**
Malteser Migranten Medizin / Medi-Netz Rhein-Neckar
oferă ajutor medical anonime și secrete pentru oameni fără acces la îngrijirea medicală reglementată.
Tratamentul este gratuit.

Malteser Migranten Medizin

Zehntstr. 32

www.malteser-migranten-medizin.de

68169 Mannheim

Telefon 0621/32491489

Email: mmm.mannheim@malteser.org**Medi-Netz Rhein-Neckar**

Plöck 101

www.medinetz-rhein-neckar.de

69117 Heidelberg

telefon de serviciu: 0157/75438815

Impressum

Mannheim 2014

Stadt Mannheim
E 5, 68159 Mannheim

Layout & Druck
Druckobjekt Print & Medien Agentur
info@druckobjekt.de

